



Équipement	HR	(E)	
Feux de route	HC	(E)	
Feux de croisement	SAE IP 76		
Feux de position	SAE AIST AP2 76		
Feux rouges	SAE AIST AP2 76		
Feux stop	SAE IP 76		
Clignoteurs	av	SAE IP 76	ar SAE AIST AP2 76
Catadioptres	av	AV + AR	ar SAE A-68 DOT §)
Feux de gabarit	av	AR	ar
Feux complément.		phares latéraux §)	
Eclairage plaque		2/ centre couvercle du coffre	
Essuie-glace		2/ balais	avec/sans lave-glace
Avertisseurs		DELCO REMY (F+A)	
		DELCO REMY article No 1999975	

**Indications pour le permis de circulation**

Genre du véhicule	Voiture de tourisme		
Marque et type	C A D I L L A C Séville		
Homologation	N° CH 0331 16		
Carrosserie	linquaine		
Places	total	5	avant 2
Poids à vide	2005	Carburant	B
Charge utile	-	CV-impôt	29,21
Poids total	2474	Cylindree	5735

**Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation**

- \*) Mesure des gaz : la vignette ECE-15 se trouve à droite, sur le carénage du radiateur, sous le capot
- \*\*) Ceintures de sécurité: analogue r4m
- +) Variante de pneus : 205 HR 15 AV= 1260 (2,1) AR= 1370 (2,3), V-max 210 km/h, sans modification de la voie

**§) Modifications par l'importateur:**

- les phares latéraux sont débranchés;
- les catadioptres d'origine non étanches; il en est monté 2 complémentaires;
- l'emblème CADILLAC sur le capot doit être enlevé;
- les 2 dispositifs d'allumage automatique "Guide-Matic" et "Twilight-Sentinel" doivent être débranchés.

**A noter dans le permis de circulation:**

- Charge garantie sur le toit 90 kg.

Lieu et date de l'homologation

Studen, 23.06.75

Homologation fédérale des types de véhicules

Voiture  
de tourisme

C A D I L L A C

Séville

modèle 6KS69

CH 0331 16

HADORN/RAMPY Berne

F I C H E   C O M P L E M E N T A I R E   I

E. Michaud   Dietikon  
K. Weber   MellingenComplément du 13.01.77 à Dietikon - Sta.

à partir du No de châssis 6S69R7. ....

Frein de service : hydraulique, 2 circuits, à disques,  
avec assistance par dépression, sur toutes les roues,  
limiteur, sur les roues arrière

Frein auxiliaire : circuits AV + AR du frein de service

Frein d'arrêt : mécanique, à disques, sur les roues arrière

Feux de route : HR ou SEALED BEAM DOT H..

Feux de croisement : HC ou SEALED BEAM DOT H..

Garantie poids remorquable, avec frein: 1950 kg

sans frein: 454 kg

Modifications par l'importateur:

- l'emblème de la marque sur le capot peut être admis dans sa forme modifiée;
- les verres orange des feux de position/clignoteurs AV sont remplacés par des blancs;
- les phares latéraux et les feux de gabarit avant sont débranchés.

Complément du 22.03.78 - Ba

à partir du No de châssis : 6S69B.. ... ..

Importateur principal : RAMPY MOTORS INC. AG, Sulgeneckstrasse 60, 3007 Berne

Identification : "6S69B.." devant le No du châssis

Moteur : " B " à l'avant, en haut sur la culasse  
(frappé par l'importateur)

Mesure des gaz : CO 0,30 % à 850 t/min; conforme selon ECE-15;  
une marque d'homologation n'est pas obligatoire (LFEM No 39 232).

Complément du 09.03.79 à Berne - Ad

Puissance : 125 kW (170 CV/SAE net) à 4200 t/min.

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : 50 km/h, A2, iA 2,56 = 74,75 dB/A.

à proximité de l'échappement: 84 dB/A à 3150 t/min.

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de tourisme	CADILLAC	Séville	CH 0331 16
		modèle 6KS69	

Constructeur CADILLAC MOTOR CAR DIVISION of General Motors Corporation, Detroit, Michigan (USA)

Identification "SEVILLE", "6KS69" et "CH 0331 16" sur la plaquette de l'importateur

Plaquette constr. "6069R.." devant le No du châssis

N° du châssis à droite, en haut, sur la carénage du radiateur, sous le capot (plaquette du constructeur)

Ident. du moteur à gauche, derrière le pare-brise

Importateur princ. "R" à l'avant, en haut, sur la culasse (frappé par l'importateur)

Vehicule homologué HADORN/RAMPY US-CARS BERN, 3007 Bern / E. MICHAUD, 8953 Dietikon / Garage K. WEBER, 5507 Mellingen

6069R64 480 648 6KS69 6069R..

Signes fixes dans code du type

<b>Chassis</b>		<b>Moteur</b>	
Nombre d'essieux	2	Marque	CADILLAC
Direction	mécanique avec assistance hydraulique	Type	R
Transmission	boîte automatique	Construction	V
Nombre de vitesses	3	Carburant	B
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, avec assistance par dépression; AR= limiteur; AV= soupape de dosage; s.d. système antibloc	Retroidiss.	eau
Frein auxiliaire	(mécanique, exp. interne, sur roues AR; disp.d'arrêt (pédale) libérée automatiquement par l'engagement des positions "P" et "N", le moteur étant en marche;	Alésage	103,05
Frein d'arrêt	(libération de secours près de la pédale	Cylindrée	5735
Ralentisseur	par différence de pression; lampe-témoin combinée	Puissance en CV	180 SAE-net
Contrôle 2 circ.		Bruit	80 dB/A
		Silencieux	2 = 335x230x120 580x280x115 mm
		Mesure des gaz	OCE 1,0 % à 800 t/min
		Déparasitage	OCE annexe 8, chiffres 3+4 = D

<b>Carrosserie</b>		<b>Poids</b>	
Nombre de portes	4	avant	1125
Ceintures sécurité	SAE-J-4c **	arrière	880
Cale	-	total	2005
Antivol	verrouillage de la direction + de la boîte c.v.	Poids à vide	85
		Charge utile	1210
		Poids total	1145
		Garantie fabr.	GR 78 - 15
		Dimens. pneus	4 / 1,7
		Pty / bar	1250
		Charge	1360
		pour V max	varie selon la marque, minimum 180 km/h
		Garantie poids remorquable avec frein	
		Garantie poids remorquable sans frein	
		Garantie poids de l'ensemble	3381
		Poids remorquable testé	180
		Vitesse maximale selon le constructeur	km/h
		Vitesse maximale testées	km/h
		Charge garantie sur le toit	90 kg

Equipement \*\*\*)  
 Feux de route SEALED BEAM GUIDE 1A DOT H.,  
 Feux de croisement SEALED BEAM GUIDE 1A DOT H.,  
 Feux de position SAE IP76 GUIDE 6 K  
 Feux rouges SAE A13F AP2 GUIDE 6K  
 Feux stop id.  
 Clignoteurs av SAE IP 76 GUIDE | ar voir feux rouges  
 Catadioptres av | AV+AR=compl.ar SAE A-68 DOT  
 Feux de gabarit av | AR=compl.ar  
 Feux complément. phares latéraux \*\*\*  
 Eclairage plaque 2/ au centre du couvercle du coffre  
 Essuie-glace 2 balais avec/ sans lave-glace  
 Avertisseurs DELCO REMY "F" + "A"

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Voiture de tourisme  
 Marque et type C A D I L L A C Séville  
 Homologation  
 N° CH 0331 16  
 Carrosserie limousine  
 Places total 5 avant 2  
 Poids à vide 2005 Carburant B  
 Charge utile - CV-impôt 29,21  
 Poids total 2474 Cylindrée 5735

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \* ) Mesure des far : satisfait au règlement 15, une vignette n'est pas exigée (LFEM No 34'505).
- \*\* ) Ceintures de sécurité : position des sangles et accessibilité aux commandes contrôlées selon OCE art. 23, al. 3bis;
- \*\*\* ) Modifications par l'importateur:
  - les phares latéraux sont débranchés;
  - catadioptres : ceux d'origine non étanches; il en est monté 2 complémentaires SAE A-68 DOT, sur les feux rouges;
  - feux rouges/stop/ : les ampoules d'origine sont remplacées par des 5/18 W (la puissance exigée des ampoules doit être clignoteurs AR marquée de manière durable et bien visible);
  - l'emblème CADILLAC sur le capot doit être enlevé;
  - les 2 dispositifs d'allumage automatique "Guide-Matic" et "Twilight-Sentinel" doivent être débranchés.

A noter dans le permis de circulation:

- charge garantie sur le toit 90 kg.

Fiche parallèle à la FH CH 0331 16 du 23.06.75  
 Importateur

Lieu et date de l'homologation  
 Bellach, 05.11.75

Voiture de tourisme	C A D I L L A C	Séville modèle 6KS69	CH 0331 16.
HADORN/RAMPY Berne		FICHE COMPLEMENTAIRE I	E. Michaud Dietikon K. Weber Mellingen

Complément du 13.01.77 à Dietikon - Sta

à partir du No de châssis 6S69R7. ... ..

Frein de service : hydraulique, 2 circuits, à disques,  
avec assistance par dépression, sur toutes les roues,  
limiteur, sur les roues arrière

Frein auxiliaire : circuits AV + AR du frein de service

Frein d'arrêt : mécanique, à disques, sur les roues arrière

Feux de route : HR ou SEALED BEAM DOT H..

Feux de croisement : HC ou SEALED BEAM DOT H..

Garantie poids remorquable, avec frein: 1950 kg  
sans frein: 454 kg

Modifications par l'importateur:

- l'emblème de la marque sur le capot peut être admis dans sa forme modifiée;
- les verres orange des feux de position/clignoteurs AV sont remplacés par des blancs;
- les phares latéraux et les feux de gabarit avant sont débranchés.